

**DE** **Achtung! Verwenden Sie ausschließlich die richtigen Werkzeuge**

Die Verwendung falscher Werkzeuge und/oder Missachtung der richtigen Schließkräfte der einzelnen Schellen kann zu einem frühzeitigen Ausfall der Manschetten führen. Bei Verwendung falscher Werkzeuge/unkorrektter Schließkräfte können Zerstörung des Materials (zu hohe Schließkräfte/unsachgemäße Schließgeometrie) oder Abrutschen bzw. Undichtigkeit der Manschette (zu niedrige Schließkräfte) die Folge sein.

Bei den zu verwendenden Schließkräften sind die Herstellerangaben zu beachten und einzuhalten! Die hier angegebenen durchschnittlichen Schließkräfte der stufenlosen Ohr-Klemmen sind Richtwerte.

**Das zur Schließkraft passende Drehmoment entnehmen Sie den Angaben des Werkzeugherstellers.**

Bei der Verwendung verstellbarer Ohr-Klemmen empfehlen wir das KLANN Werkzeug KL-0121-90.

We recommend using KLANN tool KL-0121-90 for stepped clamps.

Con l'utilizzo delle fascette regolabili vi raccomandiamo l'impiego dell'attrezzo KLANN KL-0121-90.



**EN** **Important! Only use suitable tools**

Using inappropriate tools and/or wrong torque setting for clamps can cause premature failure of the rubber boot. This can lead to material damage (torque settings too high/incorrect clamping geometry) or sliding or leakage of the boot.

The manufacturers' specifications are to be adhered to. Indicated average torque settings for stepless clamps are guiding values only.

**Please check the tool manufacturer's specifications for the correct torque.**

Bei der Verwendung stufenloser Ohr-Klemmen empfehlen wir das KLANN Werkzeug KL-0121-96.

We recommend using KLANN tool KL-0121-96 for stepless clamps.

Con l'utilizzo delle fascette continue vi raccomandiamo l'impiego dell'attrezzo KLANN KL-0121-96.



**IT** **Attenzione! Utilizzate solamente gli attrezzi appropriati**

Utilizzare attrezzi inadeguati e/o non osservare i momenti di coppia indicati per le fascette può portare ad un'usura prematura delle cuffie. In effetti utilizzando attrezzi sbagliati i momenti di coppia non sono corretti e ne possono derivare danni sul materiale (momento di coppia troppo elevato/geometria di chiusura inadeguata) oppure scivolamento o mancanza di tenuta della cuffia (momento di coppia troppo basso).

Bisogna attenersi alle specifiche del produttore per quanto concerne i momenti di coppia da impiegare.

**Per cortesia controllate le specifiche del produttore dell'attrezzo per quanto concerne i momenti di coppia da impiegare.**

**Durchschnittliche Richtwerte / Average Values / Valori orientativi nella media**

| Materialdimension/<br>Material dimensions/<br>Dimensioni del materiale | Schließkraft/<br>Closing Force/<br>Forza di chiusura | Klann Nm |
|--|--|----------|
| 7x 0,6mm Ø < 50mm  | 1800 - 2100 N  | 7 Nm     |
| 7x 0,6mm Ø > 50mm  | 2400 - 2700 N  | 8 Nm     |
| 9 x 0,6 mm   | 2800 - 3200 N  | 9 Nm     |
| 9 x 0,8 mm   | 4100 N   | 13 Nm    |
| 10x 0,8 mm   | 5000 N   | 16 Nm    |
| 10 x 1,0 mm  | 7000 N   | 22 Nm    |



**(FR) Attention! Utilisez exclusivement les outils adéquats**

Utiliser des outils inadéquats et/ou ne pas respecter des couples de serrage indiqués pour les colliers, peut conduire à une usure prématurée des soufflets. En effet, en employant des outils inadéquats, les couples de serrage seront incorrects, le matériel peut être détérioré (couples de serrage trop élevés/géométrie de fermeture non conforme) ou le soufflet peut glisser ou perdre de son étanchéité (couples de serrage trop faibles).

Référez-vous aux informations constructeur concernant les couples de serrage à appliquer et respectez-les. Les couples de serrage indiqués ici sont donnés à titre indicatif.

**Le couple de rotation adapté à la force de fermeture est indiqué par notre partenaire Klann.**

Pour les colliers 2 oreilles réglables, nous vous recommandons l'outil KLANN KL-0121-90.

При использовании регулируемых хомутов с проушинами мы рекомендуем использовать инструмент KLANN KL-0121-90.



Pour les colliers 2 oreilles non réglables, nous vous recommandons l'outil KLANN KL-0121-96.

При использовании бесступенчатых хомутов с проушинами мы рекомендуем использовать инструмент KLANN KL-0121-96.



**(RU) Внимание! – используйте только соответствующие инструменты**

Использование несоответствующих инструментов и/или пренебрежение к правильным запирающим усилиям хомутов могут привести к преждевременному выходу из строя манжеты. Это может привести к повреждению материала (слишком сильное запирающее усилие/неадекватная форма хомута при натяжке) или соскальзыванию и соответственно негерметичности манжеты (слишком малое запирающее усилие).

При выборе запирающего усилия обратите внимание на данные производителя и следуйте им! Указанные тут средние запирающие усилия для бесступенчатых хомутов с проушинами являются ориентировочными.

*Подходящий вращающий момент, соответствующий запирающему усилию, смотрите в данных производителя инструмента.*

**Valeurs indicatives moyennes / Средние значения**

| Dimensions matériel/<br>Размер материала | Force de fermeture/<br>Запирающее<br>усилие | Klann Nm/<br>Klann Hm |
|--|---|-----------------------|
| 7x 0,6mm Ø < 50mm                        | 1800 -2100 N                                | 7 Nm                  |
| 7x 0,6mm Ø > 50mm                        | 2400 - 2700 N                               | 8 Nm                  |
| 9 x 0,6 mm                               | 2800 - 3200 N                               | 9 Nm                  |
| 9 x 0,8 mm                               | 4100 N                                      | 13 Nm                 |
| 10x 0,8 mm                               | 5000 N                                      | 16 Nm                 |
| 10 x 1,0 mm                              | 7000 N                                      | 22 Nm                 |